

Vorwort der Gemeindepräsidentin

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Das Jahr 2025 verlief spannend und überraschte auch positiv. Aus unterschiedlichen Gründen konnte die Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss abgeschlossen werden. Die Sicherstellung einer nachhaltigen Haushaltsführung bleibt weiterhin wichtig. Im März 2025 wurde Philippe Merz in den Gemeinderat gewählt und übernahm mit grossem Engagement das Ressort Soziales, Freizeit und Kultur. Im September trat Gemeinderatsmitglied Anna Oertig leider per sofort zurück. Sie hat sich mit grossem Einsatz für die Gemeinde engagiert. Für die konstruktive Zusammenarbeit danke ich ihr herzlich. Die Volksinitiative «GRPK Affeltrangen» wurde im September angenommen. Im November wurde die angepasste Gemeindeordnung in einem ausführlichen Beschluss durch den Regierungsrat teilgenehmigt. Die GRPK Affeltrangen kann ihre Aufgaben mit diesen Rahmenbedingungen gut erfüllen. Affeltrangen ist eine lebendige Gemeinde, in der sich viele Menschen mit Engagement einbringen, damit unsere Gemeinde ein lebenswertes Zuhause bleibt. Im Jahr 2025 konnten verschiedene Projekte umgesetzt werden.

- Ein internes Kontrollsystem (IKS) wurde entwickelt und erfolgreich eingeführt.
- Der Gemeinderat informiert regelmässig auf der Homepage und im Mitteilungsblatt über seine Beschlüsse und zeigt damit eine hohe Transparenz.
- Die fortschreitende Digitalisierung ermöglicht eine effiziente Verwaltung, eine bessere Kostenübersicht und einen verbesserten Service für unsere Einwohnerinnen und Einwohner.
- Die Zusammenarbeit mit den bestehenden Kommissionen funktioniert gut und trägt zu einer erfolgreichen Gemeindegearbeit bei.
- Der Veranstaltungskalender auf der Homepage wird von den Vereinen laufend aktualisiert und bietet eine gute Übersicht über das Gemeindeleben.

Mein herzlicher Dank gilt dem Verwaltungsteam, das sich täglich mit grossem Engagement für unsere Gemeinde einsetzt. Ebenso danke ich den Mitgliedern des Gemeinderates für ihren wertvollen Einsatz, damit Affeltrangen unser schönes Zuhause bleibt.

Ihre Gemeindepräsidentin
Käthi Burkard

Hinweis:

Versand Botschaft mit Kurzfassung Jahresrechnung 2025

Die Botschaft mit Kurzfassung der Jahresrechnung 2025, die Stimmrechtsausweise sowie die Stimmzettel erhalten alle Stimmberechtigten im Abstimmungscover. Eine ausgedruckte Jahresrechnung 2025 kann bei der Gemeindeverwaltung Affeltrangen unter info@affeltrangen.ch oder 058 346 25 00 angefordert oder mit dem nachstehenden QR-Code heruntergeladen werden. Zudem sind alle Dokumente auf der Webseite der Gemeinde Affeltrangen, www.affeltrangen.ch aufgeschaltet.



Richten Sie die Kamera Ihres Smartphones oder Tablets auf den QR-Code.

So gelangen Sie zur ausführlichen Fassung der Jahresrechnung 2025.

Bericht der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2025

Affeltrangen, 15. April 2026

Als Geschäfts und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) haben wir die Jahresrechnung der Gemeinde Affeltrangen, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Lagebericht für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft. Die Prüfungsarbeiten wurden am 15. April 2026 beendet. Die im Jahr 2023 gestartete Zusammenarbeit mit Wirtschaftsprüfer Provida haben wir in Absprache mit dem GR auch im Rechnungsjahr 2025 fortgesetzt.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen rechtlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfungen in Übereinstimmung mit den rechtlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane vorgenommen. Die Prüfung haben wir so geplant und durchgeführt, dass wir hinreichend Sicherheit gewonnen haben, dass die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Prüfungsumfang

Wir haben die Jahresrechnung unter Anwendung risikoorientierter Prüfungsverfahren geprüft. Dabei wurden stichprobenartig Belege und Buchungen kontrolliert, die Einhaltung der Vorschriften überprüft und die Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsgrundsätze beurteilt.

Prüfungsfeststellung

- Die Buchführung der Gemeinde Affeltrangen ist ordnungsgemäss und vollständig geführt.
- Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage.
- Die Vorschriften des Gemeindegesetzes des Kantons Thurgau und der Gemeindeordnung wurden eingehalten (RB 131.21).
- Die Rückstellungen und Bewertungen sind plausibel und nachvollziehbar.
- Es bestehen keine Anhaltspunkte für Unregelmäßigkeiten oder Verstösse gegen gesetzliche Bestimmungen.
- Wir bestätigen, dass ein nach den Vorgaben des Gemeinderates ausgestaltetes internes Kontrollsystem existiert.
- Wir bestätigen, dass keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht der Jahresabschluss 2025 der Gemeinde Affeltrangen den gesetzlichen Vorschriften und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der finanziellen Lage per 31. Dezember 2025

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2025 mit Aktiven und Passiven von CHF 22'073'802.43 und einem Ertragsüberschuss von CHF 349'715.06 zu genehmigen.

Antrag des Gemeinderates:

Die Jahresrechnung 2025 schliesst mit einem Gewinn von **CHF 349'715.06** ab. Der Gemeinderat hat die Jahresrechnung geprüft und mit Beschluss vom 16. März 2026 verabschiedet.

1. Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung der Jahresrechnung 2025.
2. Der Gemeinderat beantragt die Einlage von CHF 460'000.00 in die Vorfinanzierung für den Neubau der MZH Lauchetal (Auflösung Neubewertungsreserve).
3. Der Gemeinderat beantragt die Einlage von CHF 300'000.00 in die Vorfinanzierung für den Neubau eines Reservoirs.

Neubewertungsreserve:

Mit der Einführung des Rechnungsmodells HRM2 per 1. Januar 2018 musste das Vermögen der Gemeinde – insbesondere das Bauland (Bsp. Wiesengarten) – neu bewertet werden. Dabei zeigte sich, dass der bisherige Buchwert zu tief war. Durch die Anpassung an realistischere Werte entstand eine sogenannte Neubewertungsreserve.

Diese Reserve ist kein „neues Geld“. Sie entsteht rein buchhalterisch, weil stille Reserven sichtbar gemacht werden. Das bedeutet: Das Vermögen war schon vorher vorhanden, wurde aber bisher tiefer bewertet. Die Aufwertung und die Bildung der Neubewertungsreserve erfolgen deshalb erfolgsneutral, also ohne Einfluss auf das Jahresergebnis oder die verfügbaren finanziellen Mittel.

Gemäss den Vorgaben von HRM2 muss diese Neubewertungsreserve ab dem sechsten Jahr nach Einführung – also seit dem 1. Januar 2023 – innerhalb von fünf Jahren schrittweise wieder aufgelöst werden. Aktuell befinden wir uns im zweitletzten Jahr dieser Abbauphase. Vor diesem Hintergrund beantragen wir, von den noch bestehenden CHF 918'489.10 rund die Hälfte – konkret CHF 460'000.00 für die Vorfinanzierung des Gemeindeanteils an der Mehrzweckhalle Lauchetal zu verwenden.

Zusammenzug Bilanz 2025

Konto	Bezeichnung	01. Januar 2025	Veränderung (brutto)		31. Dezember 2025
			Zuwachs	Abgang	
1	Aktiven	20'989'985.60	73'450'144.39	72'366'327.56	22'073'802.43
10	Finanzvermögen	10'655'842.40	70'966'254.30	70'868'651.91	10'753'444.79
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	2'112'126.55	34'240'605.66	34'436'646.59	1'916'085.62
101	Forderungen	3'154'258.51	36'557'287.78	36'241'585.98	3'469'960.31
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	238'557.34	168'360.86	190'419.34	216'498.86
107	Finanzanlagen	900.00			900.00
108	Sachanlagen FV	5'150'000.00			5'150'000.00
14	Verwaltungsvermögen	10'334'143.20	2'483'890.09	1'497'675.65	11'320'357.64
140	Sachanlagen VV	9'696'377.05	2'433'218.54	1'451'490.35	10'678'105.24
146	Investitionsbeiträge	637'766.15	50'671.55	46'185.30	642'252.40
2	Passiven	-20'989'985.60	42'739'541.46	41'655'724.63	-22'073'802.43
20	Fremdkapital	-8'758'272.43	41'263'272.55	39'132'413.66	-10'889'131.32
200	Laufende Verbindlichkeiten	-4'313'685.75	37'226'480.13	36'423'539.87	-5'116'626.01
201	Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten		1'000'000.00		-1'000'000.00
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	-183'572.74	49'481.18	183'572.74	-49'481.18
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-4'261'013.94	2'769'640.08	2'525'301.05	-4'505'352.97
208	Langfristige Rückstellungen		217'671.16		-217'671.16
29	Eigenkapital	-12'231'713.17	1'476'268.91	2'523'310.97	-11'184'671.11
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-5'924'985.11	139'832.81	1'836'169.93	-4'228'647.99
291	Fonds	-93'383.00		420.00	-92'963.00
293	Vorfinanzierungen	-1'700'000.00	760'000.00		-2'460'000.00
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-918'489.10		460'000.00	-458'489.10
298	Reserven, übriges Eigenkapital	-94'815.80			-94'815.80
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-3'500'040.16	576'436.10	226'721.04	-3'849'755.22

Zusammenzug Erfolgsrechnung 2025

Bezeichnung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Gemeinde Affeltrangen	13'926'027.26	13'926'027.26	12'720'700.00	12'720'700.00	11'401'888.61	11'401'888.61
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'338'777.59	321'621.48	1'107'200.00	280'900.00	1'261'120.68	321'768.71
Nettoergebnis		1'017'156.11		826'300.00		939'351.97
1 ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	671'478.31	284'727.00	543'900.00	289'600.00	499'457.38	277'191.99
Nettoergebnis		386'751.31		254'300.00		222'265.39
3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	100'289.47	1'070.00	71'600.00	5'200.00	53'895.96	200.00
Nettoergebnis		99'219.47		66'400.00		53'695.96
4 GESUNDHEIT	757'229.51	111'413.24	645'300.00	68'000.00	635'546.26	65'048.46
Nettoergebnis		645'816.27		577'300.00		570'497.80
5 SOZIALE SICHERHEIT	1'941'277.11	1'262'824.36	1'729'700.00	949'300.00	1'738'128.11	1'020'063.52
Nettoergebnis		678'452.75		780'400.00		718'064.59
6 VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG	889'663.83	407'108.65	969'400.00	326'800.00	917'943.88	249'223.28
Nettoergebnis		482'555.18		642'600.00		668'720.60
7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'782'404.12	1'567'384.48	1'829'100.00	1'593'400.00	1'520'398.20	1'360'246.76
Nettoergebnis		215'019.64		235'700.00		160'151.44
8 VOLKSWIRTSCHAFT	6'016'535.30	6'053'553.40	5'749'700.00	5'799'000.00	4'679'420.84	4'725'464.74
Nettoergebnis		37'018.10		49'300.00		46'043.90
9 FINANZEN UND STEUERN	428'372.02	3'916'324.65	74'800.00	3'408'500.00	95'977.30	3'382'681.15
Nettoergebnis		3'487'952.63		3'333'700.00		3'286'703.85